



Treaty Series No. 84 (1951)

Loan Agreement

between the Government of the United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland and the
Government of the Kingdom of Belgium

[With Annexes and Protocol]

Paris, 7th September, 1949

Also Exchange of Notes, London, 25th May, 1951,
modifying Agreement

[Ratifications of Agreement exchanged at Brussels on 28th August, 1951]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament
by Command of His Majesty
September, 1951*

LONDON
HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

SIXPENCE NET

**LOAN AGREEMENT BETWEEN THE UNITED KINGDOM OF GREAT
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE KINGDOM OF
BELGIUM**

Paris, 7th September, 1949

The Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: Having regard to the adoption on 2nd July, 1949, by the Council of the Organisation for European Economic Co-operation of a decision C(49) 94 concerning the system of Intra-European Payments for the year 1949-50 and in particular to paragraph II of that decision: Having regard to the adoption by the Council of the Organisation for European Economic Co-operation on 2nd September, 1949, of a decision C(49) 120 adopting the Agreement for Intra-European Payments and Compensations for 1949-50⁽¹⁾, as well as the decision C(49) 138 by the same Council, adopting a Protocol of provisional application of the said Agreement for Payments and Compensations:

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Belgian Government shall open in favour of the Government of the United Kingdom a credit in Belgian francs equivalent to twenty-eight million U.S. dollars for the purpose of financing the deficit of the Sterling Area with the Belgian Monetary Area, the said deficit to be determined by application of the Agreement for Intra-European Payments and Compensations, signed in Paris on 7th September, 1949.

ARTICLE 2

The credit referred to in Article 1 above shall not be drawn upon by the Government of the United Kingdom until deficits with the Belgian Monetary Area of the equivalent of thirty-eight million five hundred thousand U.S. dollars have been covered by means of the drawing rights established in favour of the United Kingdom under the said Agreement for Payments and Compensations.

ARTICLE 3

I.—The Government of the United Kingdom shall draw upon the credit referred to in Article 1 above concurrently with the use, for the purpose of covering the deficit of the Sterling Area with the Belgian Monetary Area, of that portion—namely, the equivalent of thirty-five million five hundred thousand U.S. dollars—of the drawing rights established in favour of the United Kingdom for the purpose of covering that part of the surplus of the Belgian Monetary Area with the monetary areas of the parties to the Intra-European Payments Agreement for 1949-50 which shall exceed the equivalent of two hundred million U.S. dollars.

II.—This concurrent utilisation shall be effected in the following manner:

- (a) In equal proportions until a first tranche equivalent to twenty million five hundred thousand U.S. dollars of drawing rights has been exhausted, that is to say that for each U.S. dollar of drawing rights used there shall be drawn under the credit an amount in Belgian francs equivalent to one U.S. dollar calculated at the rate of exchange adopted for the

⁽¹⁾ "Miscellaneous No. 13 (1949)," Cmd. 7812.

**CONVENTION DE PRET ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET
LE ROYAUME UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE
DU NORD**

Paris, le 7 septembre 1949

Le Gouvernement du Royaume de Belgique d'une part, et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord d'autre part,

Vu la décision C(49) 94 prise par le Conseil de l'Organisation européenne de Coopération économique en sa séance du 2 juillet 1949, concernant le système de paiements intra-européens pour l'exercice 1949-50 et plus particulièrement le paragraphe II de cette décision;

Vu la décision C(49) 120, prise par le Conseil de l'Organisation européenne de Coopération économique, adoptant l'Accord de Paiements et de Compensations entre les pays européens, pour 1949-50, ainsi que la décision C(49) 138 du même Conseil, adoptant le Protocole d'application provisoire du dit Accord de Paiements et de Compensations,

Ont convenu ce qui suit:

ARTICLE 1^{er}

Par les présentes, le Gouvernement du Royaume de Belgique ouvre au Gouvernement du Royaume-Uni un crédit en francs belges équivalent à vingt-huit millions de dollars U.S.A. en vue de financer le déficit de la zone sterling vis-à-vis de la zone monétaire belge, tel que ce déficit sera déterminé par application de l'Accord de Paiements et de Compensations entre les pays européens, signé à Paris, le 7 septembre 1949.

ARTICLE 2

Le crédit dont il est question à l'article premier ci-dessus ne sera utilisable par le Gouvernement du Royaume-Uni qu'après couverture d'un déficit envers la zone monétaire belge, de l'équivalent de trente-huit millions cinq cent mille dollars U.S.A., au moyen des droits de tirage qui sont accordés au Gouvernement du Royaume-Uni par le dit Accord de Paiements et de Compensations.

ARTICLE 3

I.—Le Gouvernement du Royaume-Uni devra user du crédit dont il est question à l'article premier ci-dessus en utilisant d'une manière concomitante, pour combler le déficit de la zone sterling envers la zone monétaire belge, la part—soit la contre-valeur de trente-cinq millions cinq cent mille dollars U.S.A.—qui a été attribuée au Gouvernement du Royaume-Uni dans les droits de tirage destinés à couvrir la partie de l'excédent de la zone monétaire belge envers les zones monétaires des pays participant à l'Accord de Paiements et de Compensations pour 1949-50, qui dépassera la contre-valeur de deux cents millions de dollars U.S.A.

II.—Cette utilisation concomitante se fera de la manière suivante:

- (a) En proportions égales jusqu'à épuisement d'une première tranche de droits de tirage correspondant à la contre-valeur de vingt millions cinq cent mille dollars U.S.A., c'est-à-dire qu'en même temps que chaque dollar U.S.A. de droits de tirage, il sera utilisé en crédit un montant de francs belges égal à la contre-valeur d'un dollar U.S.A.

calculation of drawing rights and of the corresponding conditional aid in accordance with the provisions of Annex B to the Intra-European Payments Agreement for 1949-50.

- (b) In the proportion of one to two for the balance, that is to say that for every two U.S. dollars of drawing rights there shall be drawn under the credit an amount in Belgian francs equivalent to one U.S. dollar calculated at the rate of exchange adopted for the calculation of drawing rights and of the corresponding conditional aid under the provisions of Annex B to the Intra-European Payments Agreement for 1949-50.

III.—In the event of the payment to Belgium of U.S. dollars supplied by the Economic Co-operation Administration of the United States of America for the purpose of financing purchases effected in the Belgian Monetary Area by persons resident in the Sterling Area, in circumstances to be defined by agreement between the Belgian Government and the Economic Co-operation Administration of the United States of America, and if need be with the Government of the United Kingdom, such payment shall be considered for the purposes of the present agreement as a utilisation of drawing rights.

ARTICLE 4

The Belgian Government undertakes to place at the disposal of the Government of the United Kingdom within the limits and according to the conditions set out above and at the request of the Bank for International Settlements, acting in accordance with the instructions annexed to the present agreement (Annex II), which shall be given to it to this effect by the contracting parties, Belgian francs in such amounts and on such dates as may be necessary for the execution of the present agreement and of the Intra-European Payments Agreement for 1949-50⁽¹⁾.

ARTICLE 5

For each amount of Belgian francs which shall be placed at its disposal in accordance with the provisions of Article 4 above, the Government of the United Kingdom shall sign in favour of the Belgian Government and shall deliver to the latter a promissory note for the same amount of Belgian francs, bearing the date on which the said amount shall have been placed at the disposal of the Government of the United Kingdom. This promissory note shall be drawn up in the form specified in Annex I to the present Agreement.

ARTICLE 6

The Belgian Government undertakes not to assign, pledge or mortgage any promissory note given by the Government of the United Kingdom in accordance with the provisions of the present agreement except in favour of one or more Belgian Government Agencies or Institutions. In the event of such assignment, pledge or mortgage the Belgian Government shall notify the Government of the United Kingdom within thirty days.

ARTICLE 7

If part of the American aid for the year 1949-50 is accorded to the United Kingdom in the form of loans bearing a rate of interest other than that provided for in the form of promissory note referred to in Article 5 above, the latter rate shall at the request of either of the parties to the present Agreement be changed to the rate of interest fixed for such loans.

(1) "Miscellaneous No. 13 (1949)," Cmd. 7812.

calculée au taux de change adopté pour le calcul des droits de tirage et de l'aide conditionnelle correspondante, en application des dispositions de l'annexe B de l'Accord de Paiements et de Compensations entre les pays européens pour 1949-50.

- (b) Dans la proportion d'un à deux pour le solde, c'est-à-dire que pour deux dollars U.S.A. de droits de tirage il sera utilisé en crédit un montant de francs belges égal à la contre-valeur d'un dollar U.S.A. calculée au taux de change adopté pour le calcul des droits de tirage et de l'aide conditionnelle correspondante, en application des dispositions de l'annexe B de l'Accord de Paiements et de Compensations entre les pays européens pour 1949-50.

III.—Sera également considéré, le cas échéant, comme une utilisation des droits de tirage aux fins du présent Accord, le paiement à la Belgique de dollars fournis par l'Administration de Coopération économique des Etats-Unis d'Amérique, pour financer les achats effectués dans la zone monétaire belge par des personnes résidant dans la zone sterling, dans des conditions à déterminer par accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et l'Administration de Coopération économique des Etats-Unis d'Amérique et, éventuellement, le Gouvernement du Royaume-Uni.

ARTICLE 4

Le Royaume de Belgique s'engage, par les présentes, à mettre à la disposition du Gouvernement du Royaume-Uni, dans les limites et conditions prévues ci-dessus, et sur demande de la Banque des Règlements Internationaux agissant dans le cadre des instructions annexées au présent contrat (annexe II), qui lui seront données à cet effet par les parties soussignées, des francs belges pour tels montants et à telles dates qu'il sera nécessaire pour l'exécution du présent contrat et de l'Accord de Paiements et de Compensations entre les pays européens pour 1949-50.

ARTICLE 5

Pour chaque montant de francs belges qui sera mis à sa disposition par application de l'article 4 ci-dessus, le Gouvernement du Royaume-Uni souscrira en faveur du Gouvernement du Royaume de Belgique, et remettra à celui-ci une obligation d'un même montant de francs belges, datée du jour où ce montant aura été mis à la disposition du Gouvernement du Royaume-Uni. Cette obligation sera établie dans la forme spécifiée en annexe au présent contrat (annexe I).

ARTICLE 6

Le Gouvernement du Royaume de Belgique ne cédera ni ne donnera en gage ou en nantissement les obligations souscrites par le Gouvernement du Royaume-Uni, en vertu du présent contrat, si ce n'est à une ou des institutions belges de droit public, auquel cas le Gouvernement belge notifiera au Gouvernement du Royaume-Uni, dans les trente jours, cette cession, mise en gage ou mise en nantissement.

ARTICLE 7

Au cas où une partie de l'aide américaine pour 1949-50 serait accordée au Gouvernement du Royaume-Uni sous forme de prêts comportant un taux d'intérêt différent de celui prévu à la forme d'obligation mentionnée à l'article 5 ci-dessus, ce dernier taux sera, si l'une des parties contractantes le demande, mis en concordance avec le taux d'intérêt fixé pour les prêts américains de 1949-50 accordés au Gouvernement du Royaume-Uni.

ARTICLE 8

If after the signature of the present Agreement the Belgian Monetary Area should incur a deficit with the Sterling Area which cannot be settled by media of payment acceptable to the Government of the United Kingdom other than gold or U.S. dollars or foreign exchange convertible into gold or U.S. dollars, the Belgian Government may settle the said deficit by deducting it as an extraordinary redemption instalment by the Government of the United Kingdom.

ARTICLE 9

If at any time the contracting parties mutually agree that it would be in their interest, on account of adverse economic conditions or for any other reason whatsoever, to postpone or to provide for the postponement of one or more half-yearly redemption payments, or in general to alter or to provide for the alteration of any provision whatsoever in the promissory notes referred to in Article 5 above, they may by mutual agreement in writing provide for any postponement, alteration or other modification of the said provisions.

If the Belgian Government should assign, pledge or mortgage the promissory notes in question to one or more Belgian Government Agencies or Institutions, the Belgian Government shall take all necessary measures to ensure that such assignment, pledge or mortgage shall not prevent the application of the first paragraph of the present article.

ARTICLE 10

To the extent of any amount which the Government of the United Kingdom may owe under the present Agreement the assets in Belgian Francs which are or may be held by them or by the Bank of England shall not benefit from any exchange guarantee.

The payments agreement or other arrangements at present in operation between the contracting parties shall be amended to conform with the provisions of the foregoing paragraph.

ARTICLE 11

- (a) The present Agreement shall be ratified.
- (b) The instruments of ratification shall be exchanged in Brussels as soon as possible.
- (c) The present Agreement shall come into force upon the exchange of instruments of ratification⁽²⁾.

Before signing the present Loan Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Belgium, the Signatories for the Contracting Parties have exchanged their full powers which have been found correct and in good order.

Done in Paris this 7th September, 1949, at the Belgian Mission to the Organisation for European Economic Co-operation, in duplicate, the English and French texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT
OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND:

J. E. COULSON

FOR THE GOVERNMENT
OF THE KINGDOM OF BELGIUM:

DE MEEUS

(²) 28th August, 1951.

771

ARTICLE 8

Dans le cas où, postérieurement à la signature du présent contrat, la zone monétaire belge encourrait un déficit envers la zone sterling et où ce déficit ne pourrait être soldé par des moyens de paiement acceptables pour le Gouvernement du Royaume-Uni autres que de l'or, des dollars U.S.A. ou des devises convertibles en or ou en dollars U.S.A., le Gouvernement du Royaume de Belgique aurait la faculté de solder ce déficit en l'imputant à titre d'amortissement extraordinaire sur la dette contractée envers lui, sur pied du présent contrat, par le Gouvernement du Royaume-Uni.

ARTICLE 9

Si, à un moment donné, les parties contractantes décident, d'un commun accord, qu'il serait de leur intérêt, en raison de circonstances économiques adverses ou pour toute autre raison, de surseoir ou de prévoir qu'il sera sursis au paiement d'une ou plusieurs semestrialités d'amortissement ou d'une manière plus générale d'apporter ou de prévoir un changement à toute stipulation quelconque des obligations mentionnées à l'article 5 du présent contrat, elles pourront, d'un commun accord, pourvoir par écrit à tout sursis, à tout changement ou à toute autre modification aux dites stipulations.

Dans l'éventualité où le Gouvernement du Royaume de Belgique céderait les obligations dont il s'agit à une ou des institutions belges de droit public ou donnerait ces obligations en gage ou en nantissement à pareilles institutions, il prendrait toutes dispositions nécessaires pour que la cession, la mise en gage ou la mise en nantissement ne puissent faire obstacle à l'application du premier alinéa du présent article.

ARTICLE 10

A concurrence du montant dont le Gouvernement du Royaume-Uni serait débiteur en vertu du présent contrat, les avoirs en francs belges détenus ou à détenir par lui-même ou par la Banque d'Angleterre ne bénéficieront d'aucune garantie de change.

Les accords de paiements ou autres arrangements existant actuellement seront mis en concordance avec les dispositions de l'alinéa qui précède.

ARTICLE 11

- (a) La présente Convention sera ratifiée;
- (b) Les instruments de ratification seront échangés à Bruxelles aussitôt que possible;
- (c) La présente Convention entrera en vigueur dès que les instruments de ratification auront été échangés.

Au moment de procéder à la signature de la présente Convention de Prêt, intervenue entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, les Signataires des Parties Contractantes ont échangé leurs pleins pouvoirs qu'ils ont trouvés en bonne et due forme.

Fait à Paris, le 7 septembre 1949, au siège de la Mission belge auprès de l'Organisation Européenne de Coopération Economique, en double exemplaire, les textes français et anglais faisant également foi.

POUR LE GOUVERNEMENT
DU ROYAUME DE BELGIQUE:

DE MEEUS

POUR LE GOUVERNEMENT
DU ROYAUME-UNI
DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD:

J. E. COULSON

ANNEX I

PROMISSORY NOTE NO.

Belgian francs.....

The Government of the United Kingdom hereby undertakes to repay to the Belgian Government the capital sum of Belgian francs (B. Frs.) which it acknowledges having received this day in execution of the Loan Agreement between the said Governments signed at Paris on the 7th September, 1949 (hereinafter referred to as the Loan Agreement).

The Government of the United Kingdom undertakes:

1. To repay the capital sum covered by the present promissory note in fifty equal half-yearly instalments, of which the first falls due on the 1st July, 1956, and the last on the 1st January, 1981.

2. To pay on the unredeemed portion of the said sum interest at the rate of two and one half per centum ($2\frac{1}{2}\%$) per annum with effect from the date of the present promissory note, the said interest being payable half-yearly on the 1st January and 1st July in each year and for the first time on the 1st January or the 1st July immediately following the date of issue of the present promissory note.

The capital and interest shall be paid in lawful money of the Kingdom of Belgium to the National Bank of Belgium in Brussels, acting in its capacity of banker to the Belgian State, unless the Contracting Parties shall otherwise agree.

It is understood that the Government of the United Kingdom may, subject to giving one month's notice, at each due date repay in advance the whole or part of the amount still owing. Any partial repayment shall be spread over the whole of the promissory notes issued in execution of the Loan Agreement and shall be set against the half-yearly redemption instalments in the inverse order of their maturity.

Similarly, any extraordinary redemption effected on the basis of Article 8 of the Loan Agreement shall be spread over the whole of the promissory notes issued in execution of the said Agreement and set against the half-yearly redemption instalments in the inverse order of their maturity. Any such extraordinary redemption shall give rise to a reduction in the amount of interest due on the first contractual due date immediately following the date on which the said extraordinary redemption shall have been effected.

The payments to be made by the Government of the United Kingdom as regards both capital and interest shall for the whole period of the loan be effected free of all tolls and taxes whatsoever, present or future, which might be levied on such payments by the Government of the United Kingdom or any subordinate agency thereof.

Further, the Government of the United Kingdom undertakes to ensure the transfer of such payments to Belgium or other agreed place of payment at all times and without any restriction and whatever may be the circumstances without requiring the drawing up of any affidavit whatsoever or the accomplishment of any formality.

The present promissory note and any similar promissory notes issued in execution of the Loan Agreement may at the request of the Belgian Government be exchanged for fifty (50) promissory notes for amounts and maturities corresponding to the half-yearly redemption instalments provided for above.

ANNEXE I

OBLIGATION No.....

F.B.....

Le Gouvernement du Royaume-Uni s'engage par les présentes à rembourser au Gouvernement du Royaume de Belgique la somme en principal de francs belges (Frs. B.) que le Gouvernement du Royaume-Uni reconnaît avoir reçue ce jour en exécution du contrat de prêt entre les dits Gouvernements, signé à Paris le 7 septembre 1949 (appelé ci-dessous le contrat de prêt).

Le Gouvernement du Royaume-Uni s'engage:

1. A rembourser le montant en principal de la présente obligation en cinquante semestrialités égales, dont la première échoit le 1^{er} juillet 1956 et la dernière le 1^{er} janvier 1981.

2. A payer, sur le montant non amorti de la présente obligation, des intérêts au taux de deux et demi pour cent (2,50%) l'an, prenant cours à la date d'émission de la présente obligation; ces intérêts sont payables semestriellement le 1^{er} janvier et le 1^{er} juillet de chaque année et pour la première fois le 1^{er} janvier ou le 1^{er} juillet suivant immédiatement la date d'émission de la présente.

Le principal et les intérêts seront payés en monnaie légale du Royaume de Belgique, à la Banque Nationale de Belgique à Bruxelles, agissant en sa qualité de Caissier de l'Etat belge, à moins que les parties contractantes n'en conviennent autrement.

Il est entendu que, moyennant un préavis d'un mois, le Gouvernement du Royaume-Uni pourra à toute échéance rembourser par anticipation tout ou partie de la somme restant due. Tout remboursement partiel sera réparti sur l'ensemble des obligations émises en application du contrat de prêt et sera imputé sur les semestrialités d'amortissement dans l'ordre inverse de leur échéance.

Pareillement, tout amortissement extraordinaire qui serait opéré sur la base de l'article 8 du même contrat de prêt serait réparti sur l'ensemble des obligations émises en exécution de celui-ci et imputé sur les semestrialités d'amortissement dans l'ordre inverse de leur échéance. Cet amortissement extraordinaire donnerait lieu à un décompte d'intérêts lors de la première échéance contractuelle suivant immédiatement la date à laquelle il aurait été opéré.

Les versements à effectuer par le Gouvernement du Royaume-Uni, tant pour l'amortissement que pour les intérêts, pendant toute la durée du prêt, s'entendent nets de tous impôts ou taxes généralement quelconques, présents ou futurs, dont de tels versements pourraient être passibles du chef de l'emprunteur ou des autorités qui lui sont subordonnées.

En outre, le Gouvernement du Royaume-Uni s'engage à en assurer le transfert en Belgique ou au lieu de paiement convenu, en tout temps, et sans aucune restriction, et quelles que soient les circonstances, sans exiger l'établissement d'un affidavit quelconque ni l'accomplissement d'aucune formalité.

La présente obligation et toutes obligations semblables émises en exécution du contrat de prêt pourront, à la demande du Gouvernement du Royaume de Belgique, être échangées contre cinquante (50) obligations de montants et d'échéances correspondant aux semestrialités d'amortissement prévues ci-dessus.

The form of these promissory notes shall be determined by mutual agreement between the Belgian Government and the Government of the United Kingdom.

In the event of default on the prompt payment in full of any instalment of principal or interest due under the present promissory note the whole of the capital sum outstanding shall become immediately payable at the option and at the request of the Belgian Government and the interest payable on the said balance shall continue to run until the date of the effective repayment of the balance. If in any particular case of default the Belgian Government does not exercise its rights, this shall not constitute any renunciation of its rights either in that particular case or in any other case of default.

The present promissory note is issued in execution of the Loan Agreement and is governed by all the terms and conditions of the said Agreement and may not be assigned, pledged or mortgaged except to one or more Belgian Government Agencies or Institutions:

On behalf of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

London, 19..... (signed).....

The present form of promissory note forms an integral part of the Agreement of to-day's date to which it is annexed.

Done this 7th day of September, 1949, at Paris.

ON BEHALF
OF THE GOVERNMENT
OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND:

J. E. COULSON

ON BEHALF
OF THE GOVERNMENT
OF THE KINGDOM OF BELGIUM:

DE MEEUS

ANNEX II

Letter to be addressed to the Bank for International Settlements by the Government of the Kingdom of Belgium and by the Government of the United Kingdom concerning the application of the Loan Agreement between the said Governments.

Sir,

We have the honour to refer to the conversations which have taken place in Paris during the month of August 1949 between representatives of the Governments of Belgium and the United Kingdom on the one hand, and representatives of the Bank for International Settlements on the other hand, in the course of which it was agreed that the Bank for International Settlements would be entrusted with the carrying out of the operations provided for in the Loan Agreement between the Belgian and the United Kingdom Governments (hereinafter referred to as the loan agreement) in application of the decision C(49) 94 taken by the Council of the Organisation for Economic Co-operation at its meeting on the 2nd July, 1949, regarding the system of Intra-European Payments for the year 1949-50.

The loan agreement has now been signed under the date of 7th September, 1949, and we enclose herewith a certified true copy and request you to be good enough to undertake to carry out the operations provided for in the said Agreement.

775

La forme de ces obligations sera déterminée de commun accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni.

En cas de défaut du prompt et complet paiement de toute semestrialité en principal ou intérêt de la présente obligation, la totalité du solde du principal restant dû deviendra immédiatement exigible au choix et sur demande du Gouvernement du Royaume de Belgique et les intérêts afférents à ce solde continueront à courir jusqu'au jour du remboursement effectif du dit solde. Le fait, pour le Gouvernement du Royaume de Belgique, de ne pas exercer ce droit dans un cas particulier de défaut ne constituera pas une renonciation à ce droit pour ce cas de défaut, ou pour tout autre défaut.

La présente obligation est émise par application des stipulations du contrat de prêt et est soumise à tous les termes et conditions de ce contrat. Elle ne peut être cédée, ni donnée en gage ou en nantissement si ce n'est à une ou des institutions belges de droit public.

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

Londres, le (s).....

La présente forme d'obligation fait partie intégrante du contrat de ce jour auquel elle fait suite.

Fait à Paris, le 7 septembre 1949.

POUR LE GOUVERNEMENT
DU ROYAUME DE BELGIQUE:

POUR LE GOUVERNEMENT
DU ROYAUME-UNI
DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD:

DE MEEUS

J. E. COULSON

ANNEXE II

Lettre à adresser à la Banque des Règlements Internationaux à Bâle, par le Gouvernement du Royaume de Belgique et par le Gouvernement du Royaume-Uni, concernant l'application du contrat de prêt entre lesdits Gouvernements.

Monsieur le Directeur Général,

Nous avons l'honneur de nous référer aux entretiens intervenus à Paris au cours du mois d'août 1949 entre les représentants du Gouvernement du Royaume de Belgique et du Gouvernement du Royaume-Uni, d'une part, et les représentants de la Banque des Règlements Internationaux, d'autre part, au cours desquels il a été convenu que la Banque des Règlements Internationaux serait chargée de l'exécution des opérations prévues dans le contrat de prêt (appelé ci-dessous le Contrat de prêt) à intervenir entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni, en application de la décision C(49) 94 prise par le Conseil de l'Organisation Européenne de Coopération Economique en sa séance du 2 juillet 1949 concernant le système de paiements intra-européens pour l'exercice 1949-50.

Le Contrat de prêt ayant été signé en date du 7 septembre 1949, nous vous en remettons sous ce pli un exemplaire certifié conforme et vous prions de vouloir bien vous charger d'effectuer les opérations prévues dans ledit contrat.

All dealings between the Belgian and United Kingdom Governments on the one hand, and the Bank for International Settlements, on the other hand, in connection with the carrying out of the operations referred to in the present letter, will normally take place between the Bank for International Settlements, the National Bank of Belgium and the Bank of England.

In agreement with our respective central banks we accordingly authorise you:

- (a) To invite the National Bank of Belgium, in its capacity as Banker of the Belgian State, to place at the disposal of the United Kingdom Government the amount of currency corresponding to the loan which you will be entitled to use for a given month;*
- (b) To advise the Bank of England of the amount of money corresponding to the loan which, for a given month, will be placed at the disposal of the British Government by the Belgian Government.*

We should be grateful if you would acknowledge receipt of this letter to the Minister of Foreign Affairs of Belgium, 8, Rue de la Loi, Brussels, and to the Secretary of State for Foreign Affairs, Downing Street, London.

We are, Sir,

Your obedient servants,

FOR THE GOVERNMENT
OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND:

FOR THE GOVERNMENT
OF THE KINGDOM OF BELGIUM:

TREATY SERIES No. 84 (1951)

Cmd. 8365

LOAN AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM

[With Annexes and Protocol]

Paris, 7th September, 1949

ALSO EXCHANGE OF NOTES, LONDON, 25TH MAY, 1951, MODIFYING AGREEMENT

ADDENDUM

The following Protocol should be inserted at pages 12-13 respectively of the above-named Command Paper

PROTOCOL OF PROVISIONAL APPLICATION OF THE LOAN AGREEMENT BETWEEN THE KINGDOM OF BELGIUM AND THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

The Signatories to the Loan Agreement signed this day between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

Desiring to give immediate and provisional effect to the Agreement, Have agreed as follows:

Pending ratification of the Loan Agreement, the Parties to the present Protocol shall apply the provisions of the Agreement provisionally as from the date of its signature.

The present Protocol shall come into force on this day's date and shall continue in force until the Agreement comes into force.

Done in Paris, this 7th September, 1949, at the Belgian Mission to the Organisation for European Economic Co-operation, in duplicate, English and French texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM:

(Sd.) J. E. COULSON

(Sd.) DE MEEUS

PROTOCOLE D'APPLICATION PROVISOIRE DE LA CONVENTION
DE PRÊT ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE ET
LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET
D'IRLANDE DU NORD

Les signataires de la Convention de Prêt signée ce jour entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

Désirant donner immédiatement effet, à titre provisoire, à cette Convention, Sont convenus de ce qui suit :

Dans l'attente de la ratification de la Convention de Prêt, les Parties au présent Protocole appliqueront, à titre provisoire, les dispositions de la Convention de Prêt à dater du jour de sa signature.

Fait à Paris, le 7 septembre 1949, au siège de la mission belge auprès de l'Organisation Européenne de Coopération Economique, en double exemplaire, les textes français et anglais faisant également foi.

POUR LE GOUVERNEMENT DU
ROYAUME DE BELGIQUE:

DE MEEÛS

POUR LE GOUVERNEMENT DU
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD:

J. E. COULSON

LONDON: HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE: 1951

Toutes les relations entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni, d'une part, et la Banque des Règlements Internationaux, d'autre part, concernant l'exécution des opérations visées dans la présente lettre, s'effectueront normalement entre la Banque des Règlements Internationaux, la Banque Nationale de Belgique et la Banque d'Angleterre.

Ceci exposé, nous avons l'honneur, d'entente avec nos banques centrales respectives, de vous donner pouvoir:

- (a) pour inviter la Banque Nationale de Belgique, en sa qualité de Caissier de l'Etat, à mettre à la disposition du Gouvernement du Royaume-Uni le montant de monnaie correspondant au prêt que vous serez habilité à utiliser pour un mois donné;
- (b) pour notifier à la Banque d'Angleterre le montant de monnaie correspondant au prêt qui sera mis, pour un mois donné, à la disposition du Gouvernement du Royaume-Uni par le Gouvernement du Royaume de Belgique.

Nous vous serions obligés d'accuser réception de la présente lettre au Ministre des Affaires Etrangères de Belgique, 8, rue de la Loi, à Bruxelles, et au Secrétaire d'Etat pour les Affaires Etrangères, Downing Street, Londres.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur général, l'assurance de notre considération la plus distinguée,

POUR LE GOUVERNEMENT
DU ROYAUME DE BELGIQUE:

POUR LE GOUVERNEMENT
DU ROYAUME-UNI
DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD:

EXCHANGE OF NOTES

No. 1

The Secretary of State for Foreign Affairs to the Belgian Ambassador

Foreign Office, S.W. 1,

25th May, 1951.

Your Excellency,

I have the honour to refer to the Agreement between His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Belgian Government signed on 7th September, 1949, under which the Belgian Government extended to the Government of the United Kingdom a credit in Belgian francs equivalent to United States dollars 28,000,000. Belgian francs 287,639,882.50 have been drawn and your Excellency will recall that, under the arrangements concluded in Paris for the adjustment of the United Kingdom's 1949-50 drawing rights on Belgium and of the above-mentioned credit, His Majesty's Government repaid, on 31st July, 1950, Belgian francs 270,900,000. I now have the honour to propose that, notwithstanding the provision of the Promissory Note which prescribes 1st July, 1956, as the first due date for repayment, His Majesty's Government should repay forthwith the remainder of the amount drawn, namely Belgian francs 16,739,882.50.

If the Belgian Government agree to this proposal I have the honour to suggest that the present Note and your Excellency's reply in that sense shall be regarded as constituting the mutual agreement required under Article 9 of the above-mentioned Agreement.

I have, &c.

HERBERT MORRISON.

No. 2

The Belgian Ambassador to the Secretary of State for Foreign Affairs

M. le Secrétaire d'Etat,

Londres, le 25 mai 1951.

J'ai l'honneur d'accuser la réception de la lettre en date de ce jour par laquelle votre Excellence m'écrit ce qui suit :

“ J'ai l'honneur de me référer à l'Accord intervenu entre le Gouvernement de Sa Majesté pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement belge, en date du 7 septembre 1949, en vertu duquel le Gouvernement belge octroyait au Gouvernement du Royaume-Uni un crédit en francs belges équivalent à \$U.S. 28.000.000. Une somme de francs belges 287.639.882,50 a été tirée et votre Excellence se souviendra que, sous le couvert des arrangements intervenus à Paris en vue du réajustement des droits de tirage du Royaume-Uni sur la Belgique pour 1949-1950 comme du crédit susmentionné, le Gouvernement de Sa Majesté a remboursé frs. belges 270.900.000 à la date du 31 juillet 1950. J'ai l'honneur de proposer maintenant que, nonobstant

les termes de la Promesse de Paiement prévoyant le 1^{er} juillet 1956 comme première date d'échéance pour le remboursement, le Gouvernement de Sa Majesté rembourse immédiatement le solde du montant tiré, soit frs. belges 16.739.882,50.

Si le Gouvernement belge accepte cette proposition, j'ai l'honneur de suggérer que la présente note ainsi que la réponse de votre Excellence à ce sujet soient considérées comme constituant le consentement mutuel requis en vertu de l'article 9 de l'accord prémentionné."

Il m'est agréable de faire part à votre Excellence de l'assentiment du Gouvernement belge à la proposition contenue dans sa lettre, transcrite ci-dessus, ainsi qu'à la suggestion que cette note et la présente réponse soient considérées comme constituant l'accord entre les deux Gouvernements.

Je saisis, &c.

OBERT DE THIEUSIES.

(Translation of No. 2)

Mr. Secretary of State,

London, 25th May, 1951.

I have the honour to acknowledge receipt of the Note of to-day's date in which your Excellency writes as follows:—

[As in No. 1.]

I have pleasure in informing your Excellency of the agreement of the Belgian Government to the proposal contained in your Note given above and to the suggestion that that Note and the present reply shall be considered as constituting the agreement between the two Governments.

I avail, &c.

OBERT DE THIEUSIES.

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from

York House, Kingsway, LONDON, W.C.2 429 Oxford Street, LONDON, W.1
P.O. Box 569, LONDON, S.E.1
13a, Castle Street, EDINBURGH, 2 1 St. Andrew's Crescent, CARDIFF
39 King Street, MANCHESTER, 2 Tower Lane, BRISTOL, 1
2 Edmund Street, BIRMINGHAM, 3 80 Chichester Street, BELFAST

or from any Bookseller

1951

Price 6d. net

PRINTED IN GREAT BRITAIN